KC Dessert

The Ocean Was Always With Me

Tomorrow

トゥモロー

Until It Changes To Fondness

Orihara Mito

KC トゥモロー Tomorrow Orihara Mito KCD 44 講談社

雑誌 46530-44

ISBN4-06-341044-7

C9979 ¥390E (0)

講談社 定価 本体390円(税別)

KC Dessert

Mito Oribara

Tomorrow 折原みと

Aya lost her beloved boyfriend in a traffic accident that happened before her eyes. Issei is the medical student who saved her when she was so depressed that she attempted suicide. Issei was also a victim of the Osaka-Kobe Earthquake, which took the lives of his family. His niece, Mayu, also lost her ability to speak because of that incident. These three people carrying deep wounds meet, and finally heal each other's hearts... Orihara Mito's love story that will bring you to tears.

KC Dessert

Tomorrow

折原みと

Mito Oribara

KC デザート Tomorrow

折原みと

KCD
44

講談社

Orihara Miko's Works

With You

Those Who Try Their Best Will Be Saved!

Those Who Love Will Be Saved!

I Was Able To Meet You

Tomorrow

ON SALE EVERY MONTH ON THE 24TH!!

KC Dessert
KCDH4

Mito Oribora

A Message From The Author

In January 1995, the Osaka-Kobe Earthquake struck the Kobe and Awaji areas. I wrote this manga with the feeling that no matter how many years passed, we should never forget the victims of that event. Humans are strong but weak, weak but strong. It may really be that what can heal one person's wounded heart is the heart of another.

cover design COO

Tomorrow

トゥモロー

Until It Changes To Fondness

● The Ocean Was Always By My Side

Orihara Mito

Scanned by LBW
Translated by Jasconius
Edited by LBW ♥ Sakumas_Kuma
Special Thanks to StarCreator & oushu
and Aya-chan for the heck of it

CONTENTS

#hikarinokiseki @ irc.enterthegame.com

Tomorrow -Until It Changes To Fondness- ····· 3

The Ocean Was Always By My Side ····· 103

Tomorrow
—やさしさにかわるまで—
GO AHEAD AND OPEN YOUR EYES
YOU'RE NOT THE ONLY ONE IN PAIN....

トゥモロー
Tomorrow
—Until It Changes—
To Fondness

SFX: SCREECH
SFX: CRASH!
AN ACCIDENT!
A BOY WAS HIT BY A CAR!
Ah..

No...
No...
yuu——!!
WAIL——
WAIL——
WAIL——...
(sirens)

Touto University Hospital
WHY DID YOU TAKE THIS PART-TIME JOB AS AN ASSISTANT IN MY DEPARTMENT?
WHAT ABOUT YOU, NAGASAWA-KUN?
THAT'S WHY I'M TRAINING TO BE A PSYCHIATRIST HERE
I'M NOT GOOD AROUND BLOOD
AN AMBULANCE IS COMING TO THE EMERGENCY ROOM
ANOTHER TRAFFIC ACCIDENT, I WONDER?
WAIL
WAIL
iversity Hospital

I'M...
MATSUDA-SAN, THAT GIRL...
WHAT?
SOME-THING'S STRANGE...
SHE'S GOING TO JUMP?!
STOP!!

I WANT TO DIE!
IT WOULD BE BETTER IF I WAS DEAD!
LET GO OF ME!!
WHAT ARE YOU DOING?!
STOP IT!!
THINK ABOUT THE FEELINGS OF THE PEOPLE YOU'D LEAVE BEHIND!
IDIOT!
HEY, WHAT'S WRONG?
HEY!
EVERYTHING LOOKS RED...
WAIL
WAIL
LEFT BEHIND
I HATE THIS SOUND
WHAT?
WAIL
WAIL

HAMASAKI AYA-KUN SECOND YEAR HIGH SCHOOL STUDENT
SHE'S BEEN ATTENDING COUNSELING HERE SINCE LAST MONTH.
Psychiatric Ward
SHE WAS DIAGNOSED WITH PTSD*.
LAST NOVEMBER, HER BOYFRIEND WAS KILLED BEFORE HER EYES IN A TRAFFIC ACCIDENT. IT SEEMS
IN THE HALF-YEAR SINCE THEN, SHE'S BEEN SUFFERING FROM INSOMNIA, UNSTABLE EMOTIONS AND FLASHBACKS OF THE ACCIDENT.
AND SO SHE HASN'T BEEN ATTENDING SCHOOL EITHER.
YUU
WAIL
WAIL

*PTSD NOTE: POSTTRAUMATIC STRESS DISORDER IS A CONDITION THAT CAN BE CAUSED BY EXPERIENCING A LIFE-THREATENING EVENT OR WITNESSING THE DEATH OR SEVERE PHYSICAL ILLNESS OF ANOTHER PERSON, LEAVING A STRONG PSYCHOLOGICAL WOUND. THE AFFLICTED PERSON CAN SUFFER FROM SYMPTOMS SUCH AS REPEATED REEXPERIENCING OF THE EVENT, ANXIETY, DEPRESSION, AND SLEEP DISORDERS.

Her boyfriend was killed instantly when he was run over by the car,
And that day happened to be her sixteenth birthday.
Oya!
Happy Birthday!
Kya♡
Earrings?!
You wanted them, right?
These are your birthstones, they said.
I spent all my money on them!
Oh!
Wait a second, Yuu.
Thanks, Yuu!
I love you!
One of my earrings fell out
Oya!!
I'll go get it real quick!

Ayaa!!
Ayaa!
The light's red!
SFX: SCREECH
SFX: CRASH
Ah...
NOOOO!!!
YUU...!!

AH...
YOU'RE AWAKE, AYA-KUN?
HOW ARE YOU FEELING?
DO YOU REMEMBER WHAT HAPPENED?
YOU TRIED TO JUMP OFF OF THE ROOF OF THE HOSPITAL
HE SAVED YOU.
AS CHANCE WOULD HAVE IT, HE'S A MED STUDENT WHO JUST STARTED TODAY AND WILL BE ASSISTING ME.
THINK ABOUT THE FEELINGS OF THE PEOPLE YOU'D LEAVE BEHIND!
HIS NAME IS NAGASAWA-KUN.
WHY..
DID YOU SAVE ME?
Why did he..
Aya-san, it's because he was protecting you!
IT'S MY FAULT THAT YUU DIED.

Give us Yuu back!
Give him back!
I SHOULDN'T
I SHOULDN'T STILL BE ALIVE!!
YUU...!!
Waaaaaah.
AYA
WILL YOU BE ALL RIGHT GOING TO THE HOSPITAL ALONE?

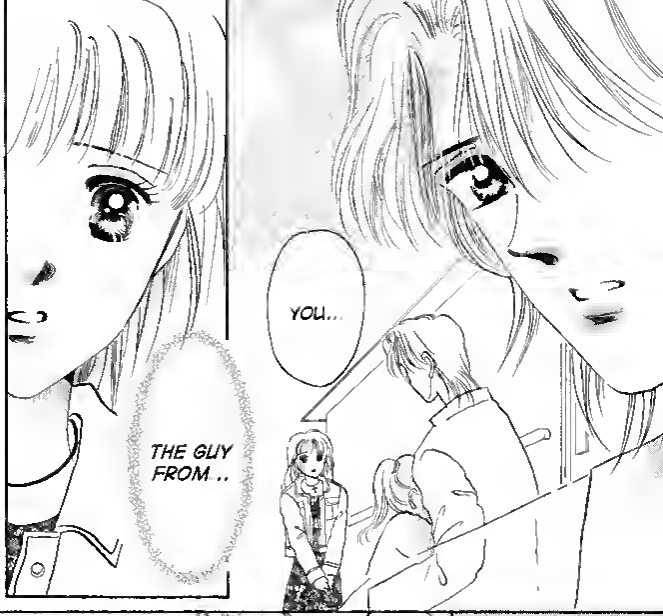
WHEN I HEARD THE SIRENS THAT DAY...
I'LL BE FINE!!
IF SOMETHING LIKE BEFORE HAPPENS AGAIN
REALLY...
YOU NEED TO PULL YOURSELF TOGETHER.
IT'S BEEN MORE THAN HALF A YEAR SINCE YUU-KUN DIED.
JUST DRAGGING YOURSELF ALONG FOREVER ISN'T GOING TO HELP ANYTHING
NOT GOING TO SCHOOL AND JUST SITTING AROUND BECAUSE OF THAT...
THERE'S NO WAY ANYONE COULD UNDERSTAND IT!
THIS PAIN...
IT'S NOT JUST "THAT"
I'M GOING!
SLAM!
Touto University Hospital

SLIDE
DING!
WHAT FLOOR ARE YOU GOING TO?
...
THE SAME FLOOR
SHE COULD HAVE JUST SAID SO.
WHAT A STRANGE GIRL ..
EEK ... !?
PUSH

Emergency Call Button
EXCUSE ME! THE ELEVATOR STOPPED AND WE'RE STUCK INSIDE!
Yes, ma'am! We'll be there soon, so please hold on.
WHAT BAD LUCK
IT STOPPED ...!?
AHH.
WHAT!?
HAVING THE ELEVATOR BREAKDOWN ON ME
SHE LOOKS SO PALE!
WHAT'S WRONG!?
ARE YOU FEELING ILL?
AHHH
AHHHHHH
AAAAHH HHHH
!!

IT'S ALL RIGHT! CALM DOWN
WE'LL BE ABLE TO GET OUT IN JUST A MINUTE, OKAY?
squeeze
IT'S ALL RIGHT!
AHH...
MOMMY....

slide
ARE YOU ALL RIGHT?!
WE'RE VERY SORRY! WE HAD SOME TROUBLE WITH THE ELECTRICAL SYSTEM
CLUNK
MOMMY?
NAYU!
YOU'RE OKAY NOW, RIGHT?
THANK GOODNESS.
NAYU!
ARE YOU ALL RIGHT!?
YOU WEREN'T HERE ON TIME, SO I WONDERED WHAT COULD HAVE HAPPENED


THE GUY FROM ..
YOU...

THIS GIRL IS MY NIECE, NAGASAWA NAYU
I'M NAGASAWA ISSEI,
A SECOND YEAR MEDICAL STUDENT AT TOUTO UNIVERSITY.
WHY
WAS SHE SO SCARED EARLIER?
YOU CALMED HER DOWN IN THE ELEVATOR, DIDN'T YOU?
THANK YOU.

WHEN SHE GETS TRAPPED IN SMALL SPACES,
SHE MUST REMEMBER BEING BURIED ALIVE IN THE CRUMBLING HOUSE
OSAKA-KOBE-EARTHQUAKE...
WE'RE ORIGINALLY FROM KOBE
SHE WAS CAUGHT IN THE BIG OSAKA-KOBE EARTHQUAKE THREE YEARS AGO
TO TALK ?
AND HASN'T BEEN ABLE TO TALK SINCE.
NAYU LOST BOTH OF HER PARENTS IN THAT DISASTER.
SHE CALLED ME "MOMMY"...
WHAT DID YOU SAY ?
BUT EARLIER.
SHE CALLED ME "MOMMY" WHEN SHE WAS IN MY ARMS

ISSEI-KUN,
IS NAYU-CHAN DOING ALL RIGHT?
YEAH. JUST AS ALWAYS THOUGH.
SHE SEEMS TO BE GETTING ALONG OKAY AT SCHOOL AS WELL
How Terrible
NAYU-CHAN IS THE CHILD OF HIS BROTHER AND HIS WIFE WHO PASSED AWAY, I HEARD
AND ISSEI-KUN'S PARENTS BOTH DIED IN THE DISASTER, RIGHT?
HIS PARENTS ..?

NAGASAWA... ISSEI.
ISSEI-KUN IS TAKING CARE OF NAYU-CHAN WHILE ATTENDING UNIVERSITY, IT SEEMS.
BEING A MED STUDENT IS TOUGH ENOUGH WITH JUST STUDYING, TOO, YOU KNOW?
And he has his job here at the hospital, too...
AND NOT THAT GIRL...
NOT HIM...
IT HAS NOTHING TO DO WITH ME.
AYA-KUN
IS SOMETHING WRONG?
Counseling Room

AH... NO.
IS YOUR ASSISTANT HERE TODAY...?
AH, NAGASAWA-KUN?
HE WASN'T FEELING WELL OR SOMETHING, SO HE'S NOT HERE TODAY
DID YOU NEED SOMETHING FROM HIM?
...NOT REALLY.
WHAT'S WRONG, NAYU-CHAN?
YOU DON'T HAVE COUNSELING TODAY, DO YOU?
ISSEI-KUN ISN'T HERE TODAY EITHER
WHAT'S WRONG?
I DON'T UNDER-STAND

NAYU... CHAN?
WHAT'S WRONG!?
AH!!
COULD IT BE...
HIM...
DID SOMETHING HAPPEN TO ISSEI-KUN!?
ISSEI-KUN!?
I'M COMING IN.
C-I-I-C-K

ISSEI-KUN!?
OH NO!
WHAT A TERRIBLE FEVER!
?
HAMA... SAKI..
AYA....?

HE'LL BE BETTER REALLY SOON
IT'S ALL RIGHT, NAYU-CHAN
THANK YOU VERY MUCH
PLEASE HAVE HIM TAKE TWO OR THREE DAYS OF REAL REST.
HE MUST HAVE CAUGHT A SUMMER COLD WHILE HE WAS UNDER THE STRESS OF OVERWORK
OVERWORK...
IT MUST REALLY BE TOUGH
...WHY?
WITH SCHOOL AND WORK...
PLUS TAKING CARE OF A LITTLE GIRL
AH..! YOU'RE AWAKE?
I HAD TO!
THIS GIRL CAME CRYING ALL THE WAY TO THE HOSPITAL TO GET HELP FOR YOU!
?

SO THAT'S WHY YOU CAME...
AND CALLED A DOCTOR...
THANK YOU!
YOU'RE ALL RIGHT NOW RIGHT?
THEN I'LL BE...
AH...
NAYU-CHAN?
WELL THEN...

IT'S NOT LIKE I CAN JUST LEAVE HER HERE.
I CAN AT LEAST MAKE
SOME RICE PORRIDGE FOR YOU.
WHERE'S YOUR RICE?
SORRY ABOUT THIS...
I'M COMPLETELY IN YOUR DEBT.
AFTER THE DISASTER,
WE CAME TO MY UNCLE'S PLACE IN TOKYO
THIS YEAR, I STARTED LIVING HERE ALONE WITH NAYU.
BUT IT'S STRANGE
YOU'RE THE FIRST PERSON BESIDES ME--
THAT NAYU HAS TAKEN TO SINCE HER PARENTS DIED IN THE EARTHQUAKE.
AYA.

YOU'RE GOING TO THAT NAGASAWA-SAN'S HOUSE AGAIN TODAY?
ISN'T HIS COLD ALL RIGHT NOW?
NAYU-CHAN'S REALLY TAKEN TO ME...
I CAN'T HELP IT.
SHE'S STILL ONLY IN THIRD GRADE SHE'S LONELY ALL BY HERSELF
HER GUARDIAN IS BUSY WITH UNIVERSITY AND HIS JOB...
WELL, IT'S A GOOD THING TO BE KIND TO HER LIKE THAT...
BUT COULD IT BE THAT THAT NAGASAWA-SAN AND YOU...
DON'T IMAGINE WEIRD THINGS LIKE THAT!
THERE'S NO ONE FOR ME BUT YUU!
YUU WILL BE MY ONE AND ONLY FOR MY ENTIRE LIFE
BUT...

THIS GIRL HAS THE SAME PAIN THAT I HAVE.
THE PAIN OF LOSING SOMEONE YOU LOVE
WOW, YOU REALLY DREW THEM WELL!
ARE THESE YOUR MOM AND DAD, NAYU-CHAN?
AND THESE ARE YOUR GRANDMA AND GRANDPA, THEN
ISSEI-KUN'S PARENTS, HUH?
WHY WOULD YOU DO THAT WHEN YOU JUST DREW THEM?
WHAT ARE YOU DOING, NAYU-CHAN?
NAYU-CHAN ?
CLATTER

AN EARTH-QUAKE!?
Clatter Clatter Clatter
AHHH
AHH...!
NAYU-CHAN!?
AHHHHHH!
SHE'S SO SCARED
IT'S ALL RIGHT! THIS IS JUST A SMALL EARTHQUAKE
SEE? IT STOPPED.
THE OSAKA-KOBE EARTHQUAKE
IT REALLY LEFT A LOT OF BAD MEMORIES
Osaka-Kobe Earthquake
The Pain Of Kobe
One Year Later
Disaster Area Kobe Message To The Future
THAT TIME IN THE ELEVATOR, TOO ..

JANUARY 17TH, 1995 5:46 AM
AN EARTHQUAKE WITH A MAGNITUDE OF 7.2 STRUCK THE OSAKA-KOBE AND AWAJI AREA, CAUSING NUMEROUS CASUALTIES
Dead: 6,398
Serious Injuries: 8,754
Minor Injuries: 31,490
Completely Destroyed Houses: 103,998
Partially Destroyed Houses: 136,934
Compiled on December 24th, 1997
SIX THOUSAND PEOPLE DEAD
THAT MANY...

YOU'VE BEEN COMING OVER TO STAY WITH NAYU-CHAN A LOT LATELY, HAVEN'T YOU?
THANKS TO THAT, SHE'S BEEN REALLY HAPPY.
ISSEI-KUN, I...
I SAW IT ON TV AND IN THE PAPERS, BUT IT REALLY SEEMED SO FAR AWAY TO ME.
I DIDN'T REALLY KNOW UNTIL NOW... HOW TERRIBLE THAT EARTHQUAKE WAS...
THE NUMBER OF VICTIMS JUST KEPT GOING UP EVERY DAY
"AH, THEY WENT UP AGAIN," I'D THINK, NEVER THINKING ABOUT IT AS ANYTHING BUT OTHER PEOPLE'S PROBLEM.
IN THE MIDST OF ALL THAT FIRE AND RUBBLE...
MANY LIVES WERE EXTINGUISHED.

I JUST KEPT EATING DINNER EVERY NIGHT AT MY HOUSE,
WHILE SAYING HOW TERRIBLE IT WAS AND HOW SAD FOR THOSE PEOPLE
LAUGHING WITH MY FRIENDS AT SCHOOL AS ALWAYS!
.....
THAT'S HOW IT IS
MY FAMILY RAN A SMALL CLINIC IN KOBE
MY DAD AND MY BROTHER WERE BOTH DOCTORS THERE
Nagasawa Clinic
IF IT HADN'T HAPPENED TO ME, I WOULDN'T HAVE UNDERSTOOD EITHER.
JUST WHEN THEY WERE THINKING ABOUT REBUILDING IT SINCE IT WAS GETTING OLD
THAT EARTHQUAKE CAME
THAT HELL!

I HAPPENED TO BE STAYING AT A FRIEND'S HOUSE THAT NIGHT.
MY PARENTS AND MY BROTHER AND HIS WIFE
WERE ALL TOGETHER UNDER THE CRUMBLED HOUSE WITH NAYU —
MY SISTER-IN-LAW, WHO WAS SLEEPING WITH NAYU, PROTECTED NAYU WITH HER BODY IN THE SPUR OF THE MOMENT.
BURIED UNDER THE RUBBLE FOR ALL THOSE HOURS...
IT SEEMS THAT MY SISTER-IN-LAW WAS STILL ALIVE.
NAYU FELT HER MOTHER EMBRACING HER
WITH HER WHOLE BODY.
IN HER CHILD'S HEART,
SHE BLAMED HERSELF FOR BEING THE ONLY ONE LEFT ALIVE
THINKING THAT THE REASON THAT HER MOTHER DIED WAS BECAUSE SHE WAS PROTECTING HER —
JUST LIKE ME...

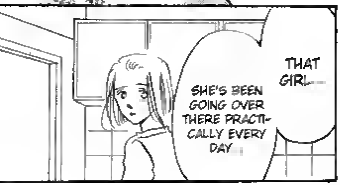
I...
WANT TO HELP NAYU-CHAN
SHE CARRIES A PAIN TOO HEAVY FOR HER
IN HER YOUNG HEART...
DO YOU THINK I COULD DO SOMETHING?
YOU CAN.
ONLY YOU CAN DO IT, AYA.
YOU'RE THE ONLY ONE WITH THE SAME PAIN IN YOUR HEART

YUU...
CAN I STILL BE HELPFUL TO SOMEONE, I WONDER?
EVEN AFTER ALL THAT...
NAYU-CHAN,
CAN YOU STIR THE FLOUR FOR ME?
FLOUR
I'LL WHIP THE CREAM WHILE YOU DO THAT
I made sure to bring an electric mixer with me! ♡
Haha
WHIRRR
KYAA!!
Whip Whip
fWoosh
KYAA!
The flour!
SPLAT
THE CREAM SPLAT-TERED!
Splat
AH!

Cough
Cough cough
WHEW
A set with the same hairdo
KYAHAHA
WE'RE BOTH COMPLETELY WHITE!
GEEZ!
WAHAHA
Making a mess of the kitchen
ARE YOU A LITTLE TOO INTO MAKING THAT CAKE?
WHAT ARE YOU TWO DOING?
NAYU-CHAN, THAT'S WRONG THERE
THIS COMES OUT TO THIS

That's from 3rd grade.
AYA,
MAYBE YOU SHOULD GO THROUGH ELEMENTARY SCHOOL AGAIN?
W... WELL, SORRY!!
How did you do this again?
HUH? WAS THAT WRONG?
THAT GIRL...

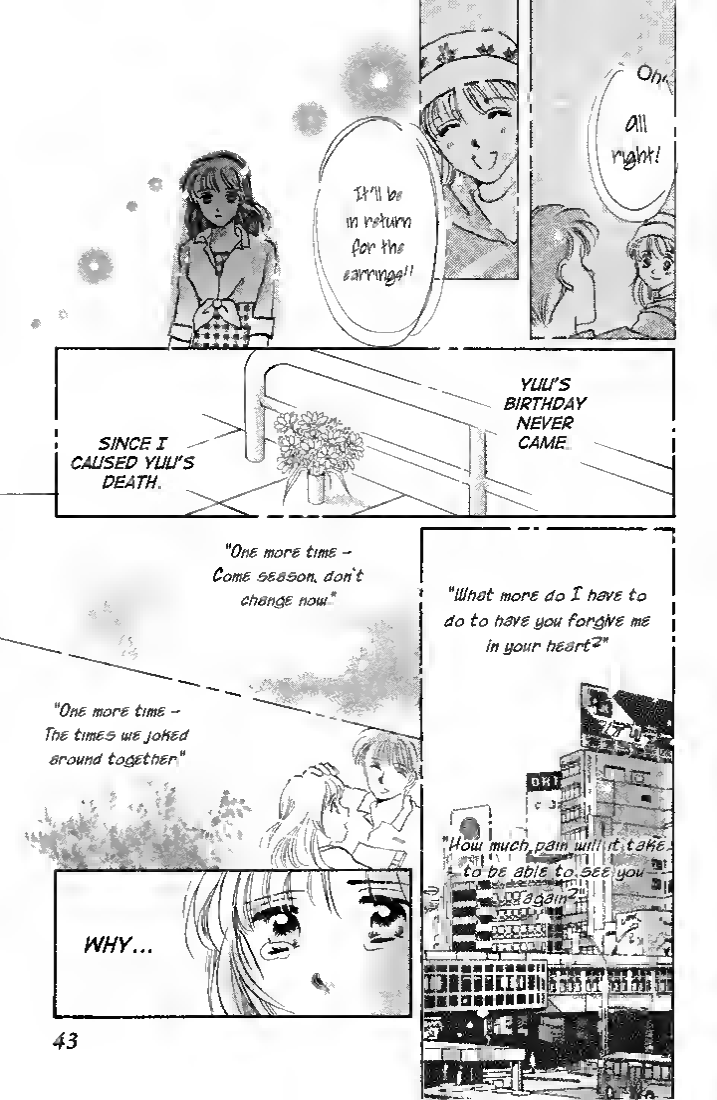
I'M OFF!


THAT GIRL...
SHE'S BEEN GOING OVER THERE PRACTICALLY EVERY DAY.

I can't believe you!
Division is such a basic thing I just kind of forgot.

I WONDERED WHAT WOULD HAPPEN FOR WHILE AFTER THAT ACCIDENT.
THAT'S TRUE
THAT'S ALL RIGHT.
SHE'S SEEMED A LOT MORE CHEERFUL RECENTLY.
IT WOULD BE NICE IF SHE RECOVERED BECAUSE OF THIS
Oh! I like this song!
Well then, I'll buy the CD as a present for you!
Your birthday's next month, right?
Yamanashi Masayoshi?
"One more time, One more chance", was it?
It was the theme song for the movie "Mom and the Cabbages" at...
THIS SONG.....

JASRAC JM900224 901


Oh,
all
right!
It'll be
in return
for the
earrings!!
YUU'S
BIRTHDAY
NEVER
CAME.
SINCE I
CAUSED YUU'S
DEATH.
"One more time –
Come season, don't
change now."
"What more do I have to
do to have you forgive me
in your heart?"
"One more time –
The times we joked
around together"
"How much pain will it take
to be able to see you
again?"
WHY...

NAYU-CHAN!
WHAT DO YOU THINK WE'RE HAVING FOR DINNER TONIGHT?
Tada!
AYA'S SPECIAL HAMBURGER!
I HAVE CONFIDENCE IN TODAY'S MEAL! ♡
WHAT'S WRONG?
YOU DON'T LIKE HAMBURGER...?
WHY, YUU...!?

CRASH
!?
NAYU-CHAN!?
NAYU!!
UNNN..
I'M SORRY.
YOU WENT TO ALL THE TROUBLE OF MAKING THAT...

I DON'T MIND...
BUT WHAT WAS WITH NAYU, SO SUDDENLY?
ACTUALLY,
HAMBURGERS ARE HER FAVORITE FOOD
THE NIGHT BEFORE THE EARTHQUAKE
HER MOM HAD FIXED IT FOR HER.
AH...
THUMP...
FOR NAYU,
HER MOTHER'S LOVE, AND THE TERROR AND PAIN OF THAT DAY...
I... I DIDN'T KNOW.
IT MUST MAKE HER REMEMBER THEM BOTH
IT WASN'T YOUR FAULT, AYA
BUT I KIND OF FEEL
LIKE I CAN UNDERSTAND NAYU'S FEELINGS

THE NIGHT BEFORE THE EARTHQUAKE,
I... HAD A FIGHT WITH MY DAD.
SINCE MY DAD AND MY OLDER BROTHER WERE BOTH DOCTORS,
OF COURSE I WAS EXPECTED TO BECOME ONE AS WELL, AND I DIDN'T WANT THAT.
I WAS GOING AGAINST HIM A LOT BACK THEN.
THAT NIGHT, AFTER HAVING IT OUT WITH HIM,
I RAN OUT OF THE HOUSE WITHOUT DINNER AND STAYED THE NIGHT AT MY FRIEND'S HOUSE.
IT WAS THAT MORNING
THAT THE EARTHQUAKE HIT, AND EVERYONE...
WHY I HAD FOUGHT WITH HIM THAT DAY,
OR WHY I HAD TO HAVE RUN OUT OF THE HOUSE...
I KEPT REGRETTING IT...
EVEN THOUGH IT DOESN'T DO ANY GOOD TO REPENT THOSE THINGS NOW...
I COULD HAVE AT LEAST EATEN DINNER FIRST
MY SISTER'S HAMBURGER, MY MOTHER'S BEEF AND POTATOES...

I KEPT THINKING THE SAME THING...
SINCE YUU DIED.
.....AYA?
I SHOULDN'T HAVE WANTED TO GO OUT THAT DAY, MY BIRTHDAY.
IF I HADN'T RUN OUT INTO THE ROADWAY
IF WE HADN'T TAKEN THAT STREET...
I DON'T KNOW HOW MANY TIMES I PRAYED
TO BE RETURNED TO THE TIME BEFORE THAT ACCIDENT!!
SO MUCH
THAT IT STILL SEEMS LIKE IT WILL RIP MY HEART APART
AYA..
IT MUST HAVE BEEN HARD...
MUST STILL BE HARD
BUT SOMEDAY,
THEY'LL TURN INTO FOND MEMORIES OF THE PERSON YOU LOVED.

FOND MEMORIES...?
FOR A WHILE AFTER THE EARTHQUAKE,
IT WAS TOUGH FOR ME TO REMEMBER MY FAMILY.
BUT IT'S CHANGED WITH THE PASSING OF TIME.
THE FOODS MY MOM LIKED...
THE SONGS MY DAD LIKED.
WHEN I HAPPEN TO SEE OR HEAR THEM
I THINK, "AH, THEY LIKED THIS."
WITH A FOND FEELING THAT I GET.
IT FEELS LIKE
THAT PERSON IS RIGHT THERE NEXT TO YOU.

EVEN THOUGH I FOUGHT AGAINST IT SO MUCH,
I'M TRYING TO BECOME A DOCTOR NOW
AND I'M HAPPY FEELING LIKE I'M A LITTLE CLOSER TO MY DAD AND BROTHER THAT WAY
THE PAIN AND BITTERNESS SO BAD YOU THINK YOU'D DIE...
IF YOU KEEP ON LIVING,
THEY'LL EVENTUALLY CHANGE TO FONDNESS.
TO FONDNESS...

Slide...
NAYU-CHAN?
ARE YOU AWAKE?
SOMEDAY, WILL I BE ABLE TO THINK OF YUU IN THAT SAME WAY?
NAYU..
NAYU-CHAN, IT'S OKAY!
YOU DON'T HAVE TO MAKE YOURSELF EAT IT!
NAYU-CHAN...?!
...I'M SORRY
WHAT...?

SHE SPOKE?!
I'M SORRY, MOMMY.
I'M SORRY, MOMMY
YOU DIED BECAUSE OF ME .
NAYU-CHAN!
I'M SORRY, MOMMY
I'M SORRY, GRANDMA AND GRANDPA!
I'M SORRY FOR BEING THE ONLY ONE ALIVE!
IT'S OKAY! YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE!

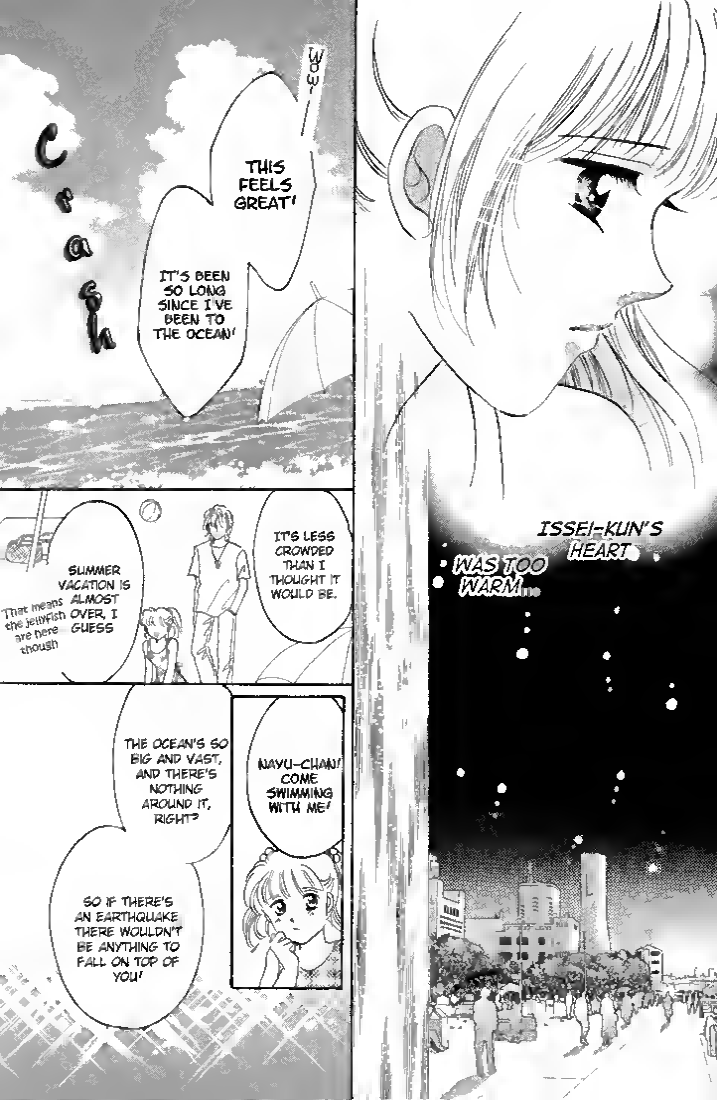
AYA...
IT'S OKAY...
IT'S OKAY THAT YOU'RE ALIVE!
...THAT YOU'RE ALIVE——

NAYU-CHAN AND AYA-KUN BEING TOGETHER
HAS BEEN A REALLY GOOD THING FOR BOTH OF THEM, HASN'T IT?
BEING ABLE TO SPEAK AGAIN
IS A SIGN THAT SHE'S REALLY STARTING TO HEAL
BY HEALING NAYU-CHAN'S HEART,
AYA-KUN HAS REALLY RECOVERED A LOT HERSELF
Let's ride that!
Kyaa—
Kyaa—
WHICH ONE IS THE KID HERE?
NAYU-CHAN!
HURRY, HURRY!
Ahahaha

Give me a little!
AH, THAT WAS FUN!!
LET'S COME BACK HERE AGAIN, NAYU-CHAN!
Boo
Mean old teacher!
I AM HER GUARDIAN!
PLAYING THE GUARDIAN LIKE THAT!
YOU KNOW,
JUST BECAUSE IT'S SUMMER DOESN'T MEAN YOU SHOULD DO NOTHING BUT PLAY AROUND
MAKE SURE TO DO ALL YOUR HOMEWORK TOO!
ISSEI-KUN, YOU KNOW,
I DECIDED THAT I'LL GO BACK TO SCHOOL NEXT SEMESTER.
YUU AND I WE WERE CLASSMATES SO EVER SINCE THAT TIME,
I'VE BEEN STAYING HOME FROM SCHOOL BECAUSE IT WAS SO PAINFUL

BUT I CAN'T RUN AWAY FOREVER, NOW, CAN I?
I CAN'T LOSE OUT TO HER!
NAYU-CHAN'S BEEN GOING TO SCHOOL LIKE A GOOD GIRL, AFTER ALL
THAT'S RIGHT.
YOU DO SEEM TO BE A LITTLE BEHIND IN YOUR STUDIES
W... WHAT!?
WAIL
WAIL
It's alright!
Well, I could always help you with your arithmetic!
WAIL
WAIL
WHAT?
WAS THERE AN ACCIDENT?
AH, IT'S OKAY, NAYU
NOTHING TO BE AFRAID OF.
YOU TOO, AYA.

IT'S ALL RIGHT.
I'M HERE WITH YOU, RIGHT?
WHA...?
Not like Nayu
Not cute at all
MY HEART BEAT...
FOR ONE SECOND...
I'M NOT YOUR NIECE,
OLD MAN!
WH..
AH...! I'M SOR...
I JUST MEANT THE SAME AS WITH NAYU...


ISSEI-KUN'S HEART WAS TOO WARM...
Crash
YAY~
THIS FEELS GREAT!
IT'S BEEN SO LONG SINCE I'VE BEEN TO THE OCEAN!
IT'S LESS CROWDED THAN I THOUGHT IT WOULD BE.
SUMMER VACATION IS ALMOST OVER, I GUESS
That means the jellyfish are here though!
NAYU-CHAN! COME SWIMMING WITH ME!
THE OCEAN'S SO BIG AND VAST, AND THERE'S NOTHING AROUND IT, RIGHT?
SO IF THERE'S AN EARTHQUAKE THERE WOULDN'T BE ANYTHING TO FALL ON TOP OF YOU!

RIGHT!
IT'S BEEN QUITE A WHILE SINCE I'VE HEARD THAT LAUGH OF HERS.
SHE'S REALLY MADE FRIENDS WITH THE KIDS HERE TODAY.
NAYU!
IT'S ABOUT TIME TO GO!
Kyahaha!
THANK YOU, AYA
WHA?
IT'S BECAUSE OF YOU THAT SHE'S ABLE TO LAUGH LIKE THAT AGAIN

I'M NOT THE ONLY ONE OUT THERE WHO'S SAD.
BECAUSE OF NAYU AND YOU, ISSEI-KUN...
M... ME TOO!
I'M GLAD I MET THE TWO OF YOU.
I CAN THINK THAT NOW
I HAVE TO KEEP ON LIVING, AND NOT GIVE IN!
THANK YOU!
Kya!
Ahaha!

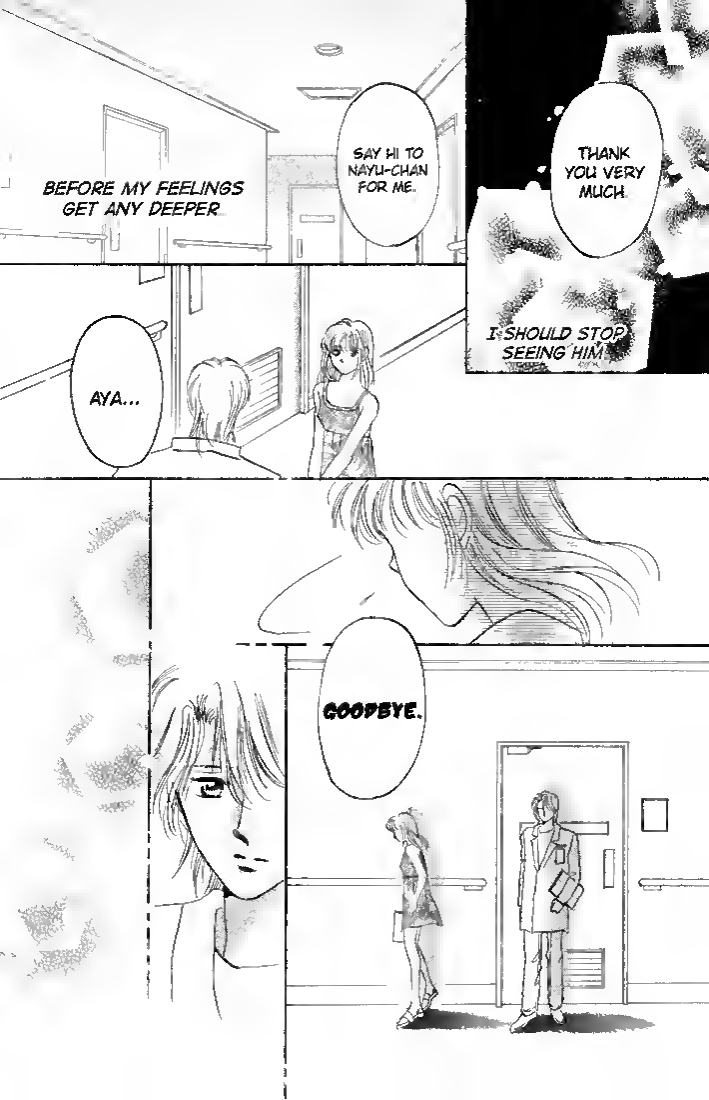
ISSEI-
KUN...?

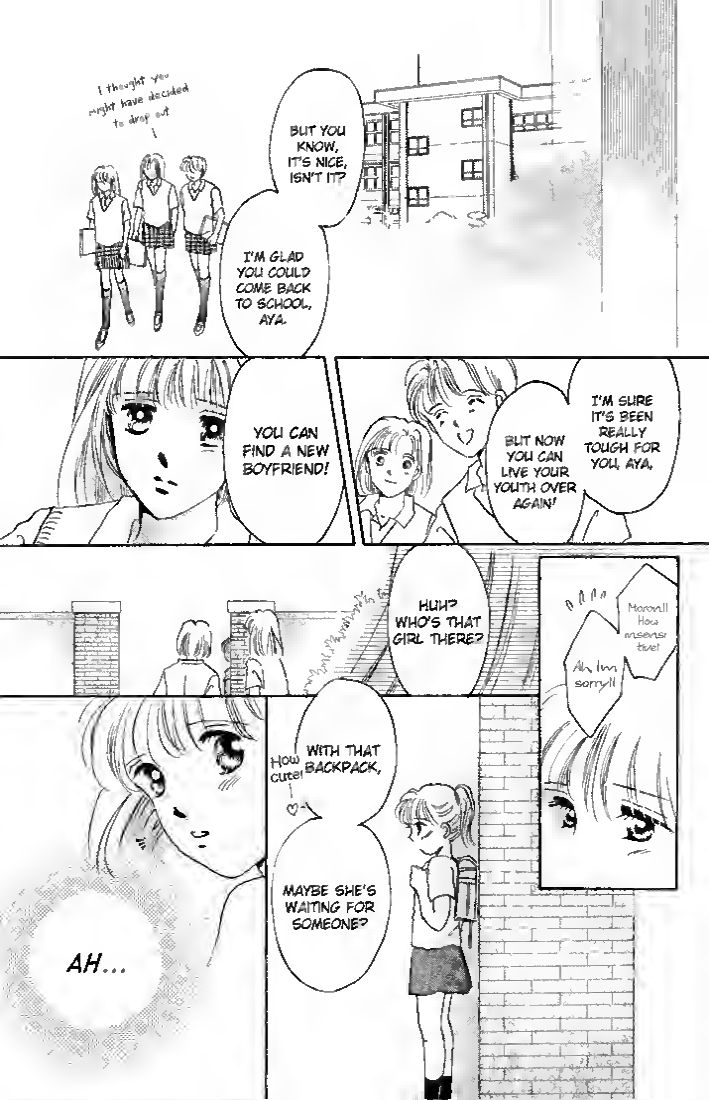
YUI
NO!!
AHH
I... I...
I DIDN'T MEAN TO...
I... I'LL GO BACK BY MYSELF!
DON'T FOLLOW ME!!
AYA?!
AYA...
WITH ANYONE BUT YUU

ONII-CHAN!?
WHAT HAPPENED TO ONEE-CHAN?
WHY DID SHE GO BACK BY HERSELF?
AYA...
DON'T WORRY ABOUT IT.
IT'S NOTHING.

FORGET-TING ABOUT YUU LIKE THAT...
EVEN FOR AN INSTANT,
HOW COULD I?
DOING THAT WITH ISSEI-KUN...
SFX: SCREECH!
I...
LIKE ISSEI-KUN...
THAT...
THAT CAN'T BE ALLOWED!
MORON !!
DON'T SPACE OUT LIKE THAT!!
You want to get run over?!
SORRY... YUU...
WHEN YUU DIED BECAUSE OF ME...

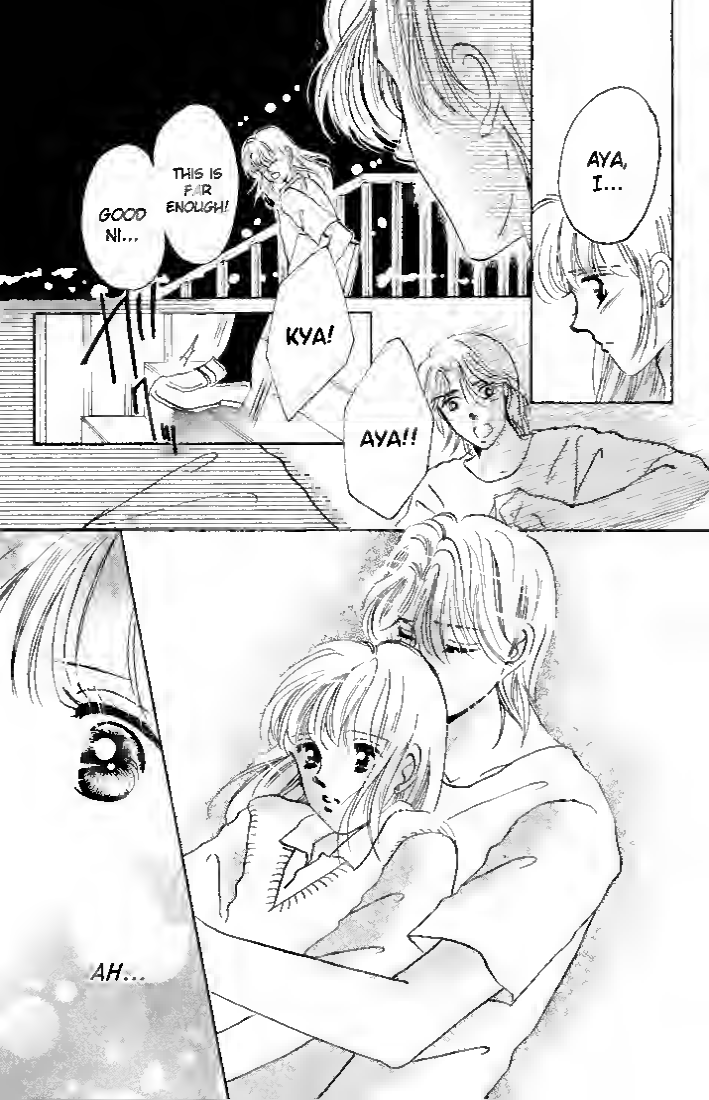
OF COURSE I CAN'T FALL IN LOVE AGAIN!
YUU!!
THAT'S TRUE, I GUESS.
IF YOU THINK THAT YOU'RE ALL RIGHT NOW
YOU DON'T NEED TO COME TO COUNSELING ANYMORE
BUT YOU KNOW, AYA-KUN,
IF YOU EVER FEEL DOWN AGAIN, YOU CAN COME HERE ANYTIME
... RIGHT.


BEFORE MY FEELINGS GET ANY DEEPER...
SAY HI TO NAYU-CHAN FOR ME.
THANK YOU VERY MUCH.
I SHOULD STOP SEEING HIM.
AYA...
GOODBYE.


I thought you might have decided to drop out
BUT YOU KNOW, IT'S NICE, ISN'T IT?
I'M GLAD YOU COULD COME BACK TO SCHOOL, AYA.
YOU CAN FIND A NEW BOYFRIEND!
BUT NOW YOU CAN LIVE YOUR YOUTH OVER AGAIN!
I'M SURE IT'S BEEN REALLY TOUGH FOR YOU, AYA,
HUH? WHO'S THAT GIRL THERE?
Moron!! How insensitive!
Ah, I'm sorry!!
How cute!
WITH THAT BACKPACK,
MAYBE SHE'S WAITING FOR SOMEONE?
AH...

ONEE-CHAN!!
WHY DID YOU STOP COMING TO SEE US ALL OF A SUDDEN?!
NAYU-CHAN?
NAYU-CHAN...
DO YOU HATE ME AND ONII-CHAN NOW?!
LEAVING NAYU-CHAN ALONE
Kachung
I'M HOME,
NA...
JUST BECAUSE OF THESE FEELINGS THAT SPRING UP...
I DON'T HATE YOU.
I'M SORRY, NAYU-CHAN.
I CAN'T JUST ABANDON HER, CAN I?

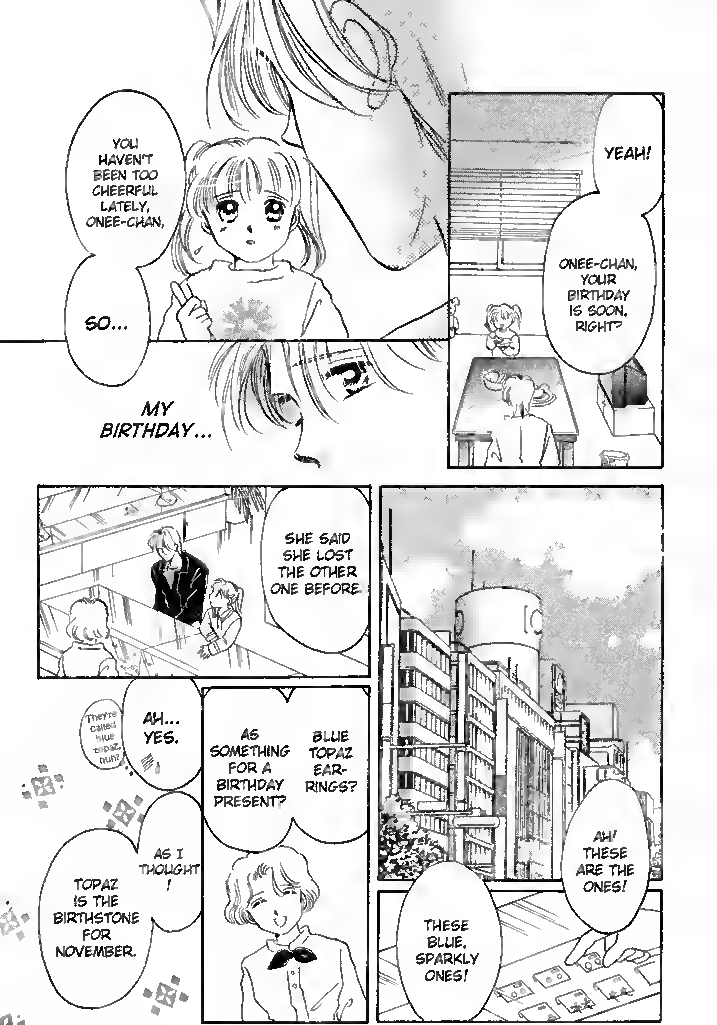
AYA...
WELCOME BACK, ONII-CHAN!
TO KEEP COMING TO YOUR APARTMENT FOR A BIT?
WOULD IT BE OKAY
NAYU-CHAN HAS BEEN GETTING ALONG WELL WITH HER CLASSMATES,
I'M SURE SHE'LL BE OKAY WITHOUT ME SOON NOW
AND SHE'S HAPPY WHEN SHE TALKS TO ME ABOUT THEM
UNTIL NAYU-CHAN DOESN'T NEED ME ANYMORE
UNTIL THEN...
SLOW DOWN


AYA, I...
AYA!!
KYA!
THIS IS FAIR ENOUGH!
GOOD NI...
AH...

GOOD NIGHT!
TH... THANK YOU.
Station
OW!
YUU'S EARRING ...

THIS IS THE PAIN OF MY SIN.
THE PAIN SO THAT I NEVER FORGET
THE SIN OF CAUSING YUU'S DEATH
DON'T GET
ANY CLOSER TO ME. .
SO I NEVER
.....
ONEE-CHAN,
THAT'S PRETTY, ISN'T IT?
SO THAT I DON'T FALL IN LOVE,
90%
LET'S PUT DISTANCE BETWEEN US.

IT'S SO BLUE AND SPARKLY
AH, THIS EARRING?
BUT WHY DO YOU ONLY HAVE ONE OF THEM?
THAT DAY
WILL BE HERE SOON——
A YEAR AGO,
ALONG WITH SOMEONE VERY IMPORTANT TO ME
WELL,
I LOST THE OTHER ONE
A BIRTHDAY PRESENT?


YOU HAVEN'T BEEN TOO CHEERFUL LATELY, ONEE-CHAN,
SO...
MY BIRTHDAY...
YEAH!
ONEE-CHAN, YOUR BIRTHDAY IS SOON, RIGHT?
SHE SAID SHE LOST THE OTHER ONE BEFORE
There's called blue topaz, right?
AH... YES.
AS SOMETHING FOR A BIRTHDAY PRESENT?
BLUE TOPAZ EAR-RINGS?
AS I THOUGHT!
TOPAZ IS THE BIRTHSTONE FOR NOVEMBER.
AH! THESE ARE THE ONES!
THESE BLUE, SPARKLY ONES!

THESE YELLOW STONES
THEY'RE CALLED CITRINE TOPAZ.
AND THE POWERS THAT CITRINE TOPAZ IS SAID TO BESTOW ARE CHEERFULNESS AND A SHINING LIFE FORCE
IT'S SAID THAT GEMS BESTOW DIFFERENT POWERS UPON THEIR WEARERS,
BLUE TOPAZ IS NICE TOO,
BUT HOW ABOUT THESE HERE?
I'LL... TAKE THOSE
HOPE...
IT'S ALSO SAID TO BRING "HOPE."
11月
November
sun
mon
tue
wed
thu
fry
1
2
3
4
5
6
8
9
10
11
12
19
16
17
18
25

I DIDN'T WANT TO GO OUT TODAY
ONEE-CHAN, COME ON IN!
WHAT IS IT, NAYU-CHAN?
YOU SAID YOU HAVE A SURPRISE FOR ME?
SINCE TODAY IS...
POP
HAPPY BIRTHDAY!!
ONEE-CHAN!
I WANTED TO SURPRISE YOU, SO ONII-CHAN AND I PREPARED THIS IN SECRET!
WHA...?
HAPPY BIRTH
WE MADE A CAKE TOGETHER, TOO!
MY BIRTHDAY...

AYA!
Happy Birthday!!
WE GOT A PRESENT FOR YOU TOO!
OPEN IT, ONEE-CHAN!
AH.
ズキン…
THEN...
ズキン
!!
I dropped an earring.
Oya?
The signal's red..
SFX: Screech!!

NOOOO !!!
AYA!!
I DON'T WANT THEM!!
SFX: THUNK
I DON'T WANT THESE!

SFX: SWING
"AH"
NAYU-CHAN!!
NAYU-CHAN...
AH...
AYA!
WHAT ON EARTH IS WRONG?
NAYU-CHAN...
BECAUSE SHE WANTED TO MAKE YOU FEEL BETTER
SHE WORKED WITH ALL HER MIGHT
SHE WAS WORRIED
BECAUSE YOU WERE FEELING DOWN
NAYU-CHAN!!
WHAT HAVE I...

I DID SOMETHING TO CRUSH HER LIKE THAT...
I WAS SO FULL OF MY OWN FEELINGS...
WHERE ARE YOU, NAYU-CHAN?!
ISSEI-KUN!
NO LUCK.
SHE WASN'T WITH ANY OF HER FRIENDS FROM SCHOOL
THE EARRINGS
IF SOMETHING HAPPENS TO NAYU-CHAN, I...
WHAT SHOULD WE DO!?
AYA!

A YEAR AGO, ON MY BIRTHDAY,
I GOT THIS EARRING I'M WEARING FROM YUU.
BUT ON THE WAY BACK, I LOST ONE OF THEM IN THE ROAD.
WHEN I RAN OUT TO GET IT, A CAR CAME...
YUU
DIED BECAUSE HE WAS PROTECTING ME!
AYA.
WHEN I OPENED THE PRESENT EARLIER, I REMEMBERED ALL THAT.
BUT...
BECAUSE OF THAT, NAYU-CHAN WAS...
TAKE IT.
IT'S A PRESENT FROM NAYU AND ME.

ARE YOU PLANNING ON WEARING THAT ONE EARRING FOREVER?
ONCE YOUR HEART HAS BEEN INJURED, THAT WOUND WILL NEVER JUST DISAPPEAR.
BUT YOU CAN FILL IN THE HOLE IT MAKES.
NAYU AND I
WANT TO FILL THE HOLE IN YOUR HEART.

AH...!!

NAYU-CHAN!!
WAIT, NAYU-CHAN!!
I WON'T BE LOST ANY LONGER.
BECAUSE I'M TAKEN BY THE WOUNDS OF THE PAST.
I DON'T WANT TO LOSE THE PEOPLE IMPORTANT TO ME NOW
"One more chance"
"One more chance, my legs taken by memory."
"One more chance, I can't choose the place I'm going"

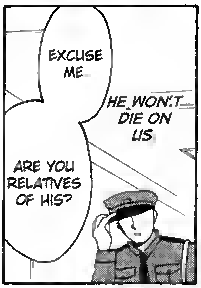
NAYU-CHAN!!
I HAVE ANOTHER CHANCE...
SFX:-FLASH-

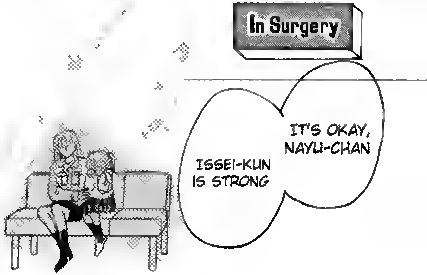
SFX: SCREECH...
SFX: Crash
KYAA AAA!

ISSEI-KUN!
ISSEI-KUN!
ISSEI-KUN!?
NO!
ONII..
THE SAME AS LAST TIME...
ISSEI-KUN!?
...YA...
IS NAYU...?

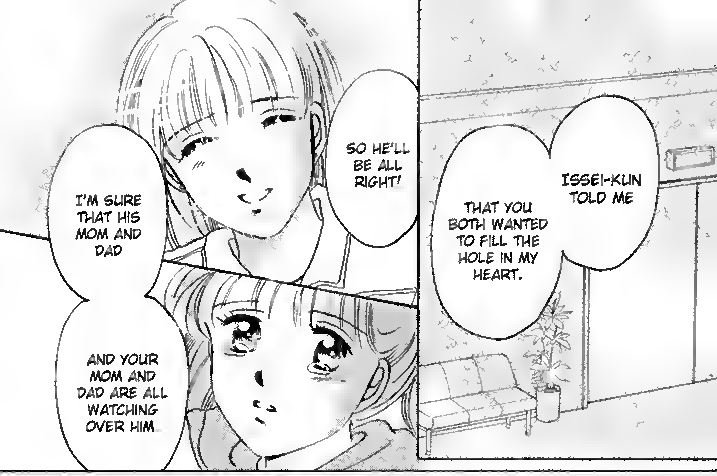
NAYU-CHAN'S RIGHT OVER THERE.
SHE'S ALL RIGHT!
I... SEE...
THANK GOOD...
ISSEI-KUN?!
THE FLOWING BLOOD COVERED HIS LEGS...
I COULDN'T DO ANYTHING BUT HOLD ONTO YUU'S HAND.
Hey there was an accident! Call an ambulance!
AT THAT TIME...

WAIT!!
WAIT!!
HANG ON, ISSEI-KUN.
THE AMBULANCE WILL BE HERE SOON


EXCUSE ME
ARE YOU RELATIVES OF HIS?
HE WON'T DIE ON US

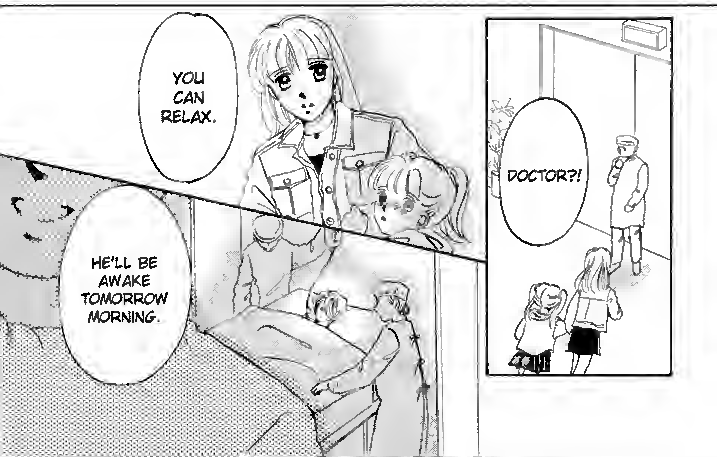

In Surgery
ISSEI-KUN IS STRONG
IT'S OKAY, NAYU-CHAN

WE FINISHED SEARCHING THE SCENE.
AND I'VE COME TO DELIVER THIS ITEM WE FOUND THERE
AH...
...NAYU-CHAN
I SAID SOMETHING CRUEL EARLIER, DIDN'T I?
THANK YOU FOR THE PRESENT
NOW WE'RE ALL TOGETHER, AREN'T WE?
NAYU-CHAN, ISSEI-KUN, AND ME


ISSEI-KUN TOLD ME
THAT YOU BOTH WANTED TO FILL THE HOLE IN MY HEART.
SO HE'LL BE ALL RIGHT!
I'M SURE THAT HIS MOM AND DAD
AND YOUR MOM AND DAD ARE ALL WATCHING OVER HIM.

HE WON'T BE ONE TO PASS AWAY LIKE THIS...

In Surgery

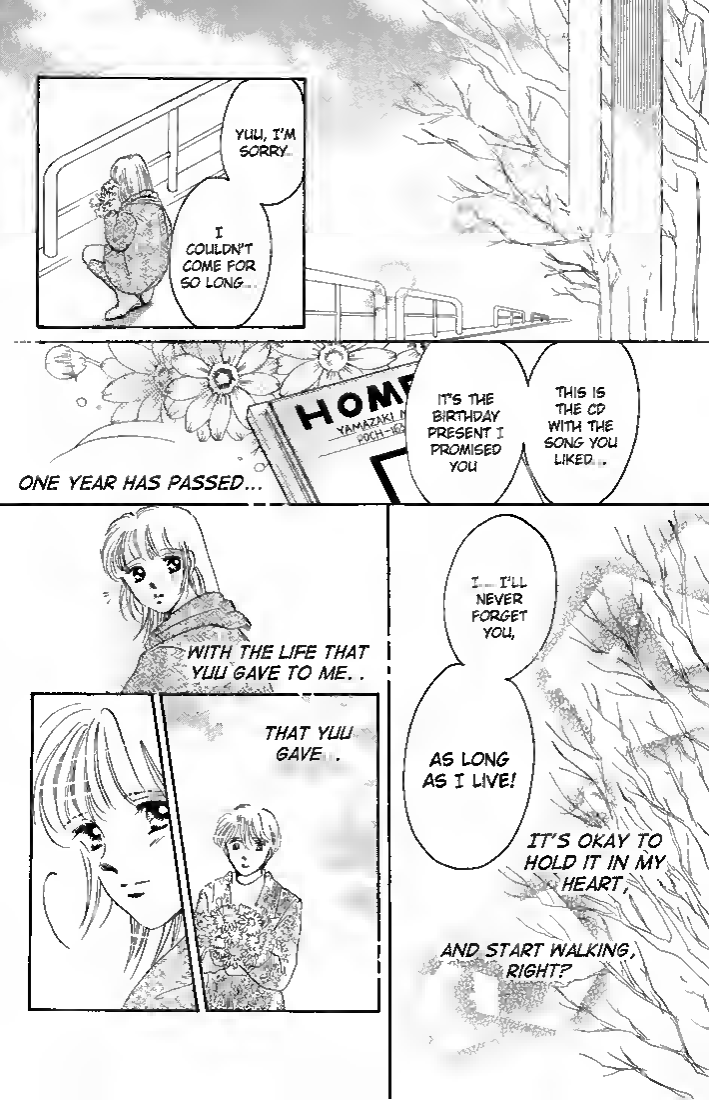


AYA.....
AYA...
NAYU.

ONII-CHA..
DON'T CRY, NAYU.
THIS IS NOTHING.
COMPARED TO THE PAIN
OF NOT BEING ABLE TO S VE THE PEOPLE YOU LOVE..
IT DID HURT A LOT WHEN THE CAR HIT ME
I THOUGHT I WAS GOING TO DIE, BUT
I WAS REALLY HAPPY..
SEEING THAT YOU WERE ALL RIGHT, NAYU.
I THINK THAT YOUR MOM AND EVERYONE ELSE WHO DIED
ALL FELT THE SAME WAY
AYA.
YOUR "YUU" AS WELL.

"I WON'T DIE.
I LOVE YOU, AFTER ALL."
ISSEI-KUN...
THERE WERE SOME LINES IN SOME DRAMA THAT WENT LIKE THAT, I THINK.
One of the ones with the famous Takeda Tatsuya...
PEOPLE NEVER KNOW WHEN THEY'LL DIE.
THAT'S A LIE.
SAYING YOU ABSOLUTELY WON'T DIE JUST BECOMES A LIE.
BUT... I...
I'LL BE WITH YOU TWO AS LONG AS I'M ALIVE.
NAYU, AYA, AND ME...

Let's all live, together.


YUU, I'M SORRY...
I COULDN'T COME FOR SO LONG...
ONE YEAR HAS PASSED...
THIS IS THE CD WITH THE SONG YOU LIKED...
IT'S THE BIRTHDAY PRESENT I PROMISED YOU
WITH THE LIFE THAT YUU GAVE TO ME...
THAT YUU GAVE...
I... I'LL NEVER FORGET YOU,
AS LONG AS I LIVE!
IT'S OKAY TO HOLD IT IN MY HEART,
AND START WALKING, RIGHT?

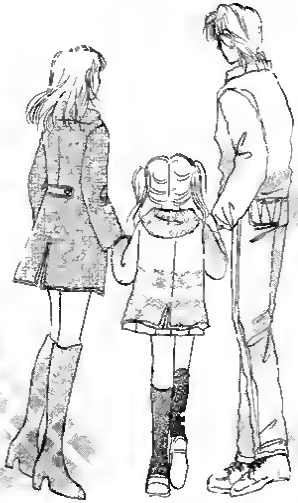
AYA-SAN.
YOU SEEM WELL.
THAT'S GOOD.
THANK YOU.
I LOVED YOU.

Kobe
THIS IS WHERE MY FATHER'S CLINIC WAS
HE WAS JUST A SMALL TOWN DOCTOR,
BUT THE PEOPLE OF THE TOWN SAID AFTER THE EARTHQUAKE
IF MY BROTHER AND FATHER HAD LIVED,
THEY MIGHT HAVE BEEN ABLE TO SAVE MANY MORE PEOPLE
I WANT TO BE A DOCTOR WHOM PEOPLE TALK ABOUT IN THAT WAY AS WELL.
I WANT TO BE A DOCTOR THAT PEOPLE TALK ABOUT LIKE THAT AS WELL.
ALTHOUGH THAT'S QUITE A BIT IN THE FUTURE.
ISSEI-KUN

WHEN I GRADUATE FROM HIGH SCHOOL, I'M GOING TO GO TO NURSING SCHOOL
SOMEDAY, I WANT TO BE ABLE TO HELP OUT AT YOUR CLINIC.
AYA...
LIKE MY MOM DID?
MY MOM HELPED MY DAD OUT A LOT!
Heheh
THAT'S RIGHT.
HUH? IF IT ISN'T ISSEI-KUN!
YOU'RE BACK IN KOBE!
Nayu chan has gotten so big, too!
IT'LL STILL BE A WHILE
It's been a while!
BEFORE I GRADUATE FROM MEDICAL SCHOOL AND BECOME A DOCTOR.
IS THAT RIGHT?
EVERYONE WILL BE WAITING FOR YOU!
DO YOUR BEST!
SOMEDAY, WE'LL COME BACK HERE...

TO CHANGE MY PAIN INTO FONDESS AND STRENGTH
...BUT I STILL HAVE CHANCES TO STAND BACK UP AGAIN.
...AND BUILD AN UNSHAKEABLE HAPPINESS.
AH, THIS SONG!
THIS WAS THE SONG THAT YUU LIKED
I won't stand still
I can't get back the time that I lost..

Scanned by LBW
Translated by Jasconius
Edited by LBW ✝ Sakumas_Kuma
#hikarinokiseki @ irc.enterthegame.com



TOWARDS A NEW TOMORROW...

※THE END※

所載：平成10年発行 アザート12月号増刊「ザ フレンド永告」